

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ ТГУ  
СОВЕТ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

**ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ  
В ФИЛОЛОГИИ XXI ВЕКА:  
ВЗГЛЯД МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ**

**Материалы Всероссийской молодежной конференции  
23–25 августа 2012 г.**



ИЗДАТЕЛЬСТВО ТОМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА  
2012

<sup>2</sup> *Просекова Н.Д.* Пушкинские начала в «Записках охотника» И.С. Тургенева // Пушкин: Проблемы творчества, текстологии, восприятия. – Калинин, 1989. – С. 124–135.

<sup>3</sup> *Трофимова Т.Б.* Пушкинские реминисценции в рассказе И.С. Тургенева «Свидание» // Спасский вестник. – 2002. – № 3. – URL: <http://www.turgenev.org.ru/e-book/vestnik-10-2003/pushkin.htm>

<sup>4</sup> Здесь и далее произведения А.С. Пушкина цитируются по: *Пушкин А.С.* Полное собрание сочинений. : в 10 т. — Примеч. Б.В. Томашевским. – 4-е изд. – Л.: Наука. Ленингр. отд-ние. – Т. 6. – 1978.

<sup>5</sup> Здесь и далее произведения И.С. Тургенева цитируются по: *Тургенев И.С.* Полное собрание сочинений и писем: в 28 т. Соч.: в 15 т. Письма: в 13 т. – М.; Л.: Изд-во Акад. наук. – Т. 4 – 1963.

<sup>6</sup> *Клузе Р.-Д.* Идеиное содержание раннего поэтического творчества И.С.Тургенева // И.С. Тургенев и современность: Междунар. науч. конф., посвящ. 175-летию со дня рождения И.С.Тургенева: Доклады и сообщения 2–6 нояб. 1993 г. / науч. ред. П.Г. Пустовойт. – М.: Диалог-МГУ, 1997. – С. 99–106.

## КНИГА КАК ТЕРРИТОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ: В.А. ЖУКОВСКИЙ – ЧИТАТЕЛЬ ПРОПОВЕДЕЙ Т. КЛИФОТА\*

К.И. Дубовенко, ТГУ, студент  
Научный руководитель – Н.Е. Никонова

Теодор Фридрих Детлоф Клифот (1810–1895) был немецким теологом и церковным реформатором. Он считался одним из самых значимых представителей неолютеранства, также его имя вошло в историю благодаря многочисленным работам о религиозных обрядах и догмах, правилах строительства церквей, проповедям и гимнам. Труды проповедника отличала острая проблемность. Клифот был старшим из двенадцати детей, отец его был пастырем и первые уроки мальчика проходили под его руководством, а мать в свою очередь преподавала ребенку французский. Он с детства был приучен к тяжелому физическому труду, но его это нисколько не угнетало, и он считал свое детство счастливым и гармоничным. С 1829 г. Клифот обучался богословию в Берлине и был вдохновлен идеями Гегеля и Шлейермахера, лекции последнего он с удовольствием посещал. В мае 1840 г. Теодор Клифот был посвящен в сан священнослужителя городской церкви в Людвигслусте. Его проповеди были невероятно живыми, конкретными и оказывали значительное влияние на прихожан. В это время было опубликовано несколько книг с его проповедями. Две из них «Predigten, in der Gemeinde zu Ludwigslust gehalten von Dr. Th. Kliefoth» / «Проповеди, произнесенные д-ром Т. Клифотом перед паствой в Людвигслусте» – часть вторая, изданная в 1843 г. и «Das Zeigniss der Seele. 20 Predigten, in der Gemeinde zu Ludwigslust gehalten von Dr. Th. Kliefoth» / «Свидетельство души, 20 проповедей произнесенных Т. Клифотом перед паствой в Людвигслусте», датированная 1845 годом, находятся в личной библиотеке В.А. Жуковского и стали предметом пристального внимания великого русского поэта.

В рамках данной статьи мы обратимся к изданию «Predigten, in der Gemeinde zu Ludwigslust gehalten von Dr. Th. Kliefoth» / «Проповеди, произнесенные д-ром Т. Клифотом перед паствой в Людвигслусте». На 379 страницах книги находятся 30 проповедей. Каждая из них приурочена к особому дню, празднику, событию, что указано в скобках рядом с названием всех глав-проповедей. Например: Predigt 8. Nehmet das Wort an mit Sanftmuth! (4. Sonntag. n. Ost.) / Проповедь 8. Примите слово с кротостью! (4 воскресенье после Пасхи). Каждая новая глава предваряется цитатой из Библии на соответствующую тему: «Text: Jacob. 1, 21: „Nehmet das Wort an mit Sanftmuth, das in Euch gepflanzt ist, welches kann Eure Seelen selig machen“» / «Текст: Иаков. 1, 21: „Примите слово с кротостью, которая в Вас зародилась, которая способна спасти души Ваши“»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Статья подготовлена при поддержке гранта Президента РФ для молодых ученых - кандидатов наук МК-448.2011.6.

Стоит отметить, что книга «Проповеди, произнесенные д-ром Т. Клифотом перед паствой в Людвигслусте» заинтересовала Василия Андреевича Жуковского с первых страниц в буквальном смысле слова, поскольку уже в оглавлении находятся пометы. Особый интерес представляет нумерация на полях. Она позволяет предположить, что Жуковский, таким образом, обозначил для себя план чтения, исходя из названий проповедей. Собственный план читателя, безусловно, был построен по определенному принципу. «Избранное» в оглавлении начинается со второго пункта и выглядит следующим образом:

2. «Die Reihe der kirchlichen Handlungen. (Neujahr)» / «Последовательность церковных обрядов. (Новый год)»

4а. «Von der suchenden Gottesgnade. (3. Sonnt. n. Trin.)» / «В поисках милости Божьей. (3 воскресенье после Троицы)»

4б. «Der Grund unserer Osterfreude. (2. Ostertag)» / «Причина нашей радости в Пасху. (2 день Пасхи)»

5. «Wir zählen unserer Todten Zahl. (16. Sonnt. n. Trin.)» / «Мы подсчитываем число умерших наших. (16 воскресенье после Троицы)»

6. «Was wir für das Reich Gottes unter uns wirken können und sollen? (4. Sonnt. n. Trin.)» / «Что мы можем и должны делать для царствия Божия среди нас? (4 воскресенье после Троицы)»

7. «Was sollen wir beten über unseren Saaten? (Bettag vor der Aernte)» / «Какую молитву мы должны произносить над нашими посевами? (день молитвы перед сбором урожая)»

8. «Was sollen wir beten über unseren Aernten? (Aerntedankfest)» / «Какую молитву мы должны произносить над нашим урожаем? (Праздник урожая)»

В целом книга представляет собой сборник проповедей, приуроченных к какому-либо католическому празднику. Двадцать проповедей отмечают двадцать знаменательных для христианина дат в течение года. Так, книга начинается речью о пути в единстве с Христом (2 Адвент) / «Der Weg in die Gemeinschaft mit Christo, I. (2. Adv.)», а завершается проповедью о богослужении (день покаяния перед Адвентом) / «Vom Gottesdienst. (Bußtag vor dem Advent)».

Жуковский для своего плана выбирает самые нейтральные из проповедей, которые также присутствуют и в православии. Все праздники, к которым приурочены эти «избранные» проповеди, являются важными для христиан: Новый год, Пасха, Троица, Праздник урожая.

Переходя от оглавления непосредственно к тексту, отметим, что в нем содержатся многочисленные карандашные пометы, отчеркивания абзацев, надписи и рисунки, сделанные на полях рукой Жуковского. Чтение книги датировано 1846 г.

Маргиналии читателя находятся в проповедях 5 «Die Allgemeinheit der Sünde (Fastenbußtag)» / «Общность грехов (день покаяния и молитвы во время поста)», проповеди 8 «Nehmet das Wort an mit Sanftmuth! (4. Sonnt.n.Ost.)» / «Примите слово с кротостью! (4 воскресенье после Пасхи)» и 9 «Wir bitten um den heiligen Geist. (2. Pfingsttag)» / «Мы молим о Духе Святом. (2 день Троицы)», также без внимания не остались и проповеди 11 «Von den suchenden Gottesgnade. (3. Sonnt. n. Trin.)» / «В поисках милости Божьей. (3 воскресенье после Троицы)», 14 «Das Brod des Lebens. (7. Sonnt. n. Trin.)» / «Хлеб жизни (7 воскресенье после Троицы)», 15 «Welche der Geist Gottes treibet, die sind Gottes Kinder. (8. Sonnt. n. Trin.)» / «Те, кого ведет дух Божий, есть дети Господа (8 воскресенье после Троицы)», 17, 18 и 19, идущие под одним заголовком «Vom Gebet, II, III, IV. (13., 14., 15. Sonnt. n. Trin.)» / «О молитве, II, III, IV. (13, 14, 15 воскресенье после Троицы)», также важными для Жуковского оказались главы 24 «Christus ein Führer aus aller Noth. (21.

Sonnt. n. Tr.)» / «Христос выводит из всех бед (21 воскресенье после Троицы)», 27 и 28, также имеющие одно название «Unsere Zeit ein Kommen des Herrn, I, II. (25., 26. S. n. Tr.)» / «Наше время пришествие Божье, I, II (25, 26 воскресенье после Троицы)».

Все вышеперечисленные проповеди вызвали у Василия Андреевича разную степень заинтересованности, в частности «Примите слово с кротостью!» и «Мы молим о Духе Святом» отчеркнуты полностью, на каждой странице этих проповедей есть пометы Жуковского. Также в этом отношении весьма показательна глава 15 «Те, кого ведет дух Божий, есть дети Господа» – в ней содержится значительное количество надписей на полях и несколько рисунков. Проповедь 11 «В поисках милости Божьей», отмеченная читателем еще при первом взгляде на оглавление и вошедшая в собственный план Жуковского, и в дальнейшем не обманула ожиданий поэта – он отчеркнул ее практически полностью.

При чтении «Проповедей, произнесенных д-ром Т. Клифотом перед паствой в Людвигслусте» первым, что привлекло Василия Андреевича, было понятие греха. Эта тема характерна для исканий поэта в 1840-х – 1850-х годах. Грех не может подразделяться на «большой» и «малый», каким бы он ни был это – нарушение, преступление против закона Божьего: «Кто блюдет закон Божий в целом, но грешит в одном – виновен. Закон Божий – это единый святой порядок и тот, кто хотя бы одну часть его нарушает, превращает порядок Божий в хаос, а правду Его в ложь»<sup>2</sup>. Таким образом, «кто может сказать, я чист сердцем и свободен от грехов?»<sup>3</sup>, и действительно, вряд ли кому-либо под силу утверждать, что он ни разу в своей жизни не грешил.

Тема поиска милости Божьей связана в сознании Жуковского с непрерывным движением, ростом и самосовершенствованием человеческой души. Нельзя получить прощение грехов, ничего для этого не делая. «Можно ли помочь тебе, можно ли сделать так, чтобы грехи твои были прощены, если сердце твое осталось без изменений? Если оно все также бедно и пусто, слепо и устало, так тяжело и мертво?»<sup>4</sup>. Нужно стремиться к Богу, искать Его милости, нужно жаждать найти тот праведный путь, который в итоге приведет к Спасителю, и только тогда «Спаситель окружит тебя нежным и успокаивающим Духом своим и пролет бальзам на сердечные раны твои!»<sup>5</sup>. Но прежде этого человеку предстоит долгая и трудная работа: «Из всего, что мы делаем, достаточная часть – это борьба с несправедливостью и злобой человеческой, а другая, самая большая часть деяний наших, служит ежедневной и ежечасной борьбе против дикости собственного сердца»<sup>6</sup> и лишь «те, кто готовы с чистой любовью отдать Ему свое сердце, лишь те, кто способен сделать Его волю своей волей и Его мудрость своей мудростью, лишь те, а не иные, обретут Бога»<sup>7</sup>.

Еще одна непреложная истина христианства «Храни в памяти своей Иисуса Христа!» привлекла внимание русского романтика. «“И произнес Петр Слово это и снизошел Святой Дух на всех, кто Слово это слышал” – какое же это слово, что обладает столь могущественной силой? Это - то слово, что звучало вокруг тебя с первых дней, это - то слово, что ты заучил наизусть в дни детства твоего, но так часто забываешь сегодня; это - то слово, каким восхвалял ты веру и клялся. Это старое и вечно новое слово, это столь часто забываемое и столь часто высмеиваемое имя, кроме которого нет святости и нет жизни – часто произносимое и также часто забываемое напоминание: „Храни в памяти своей Иисуса Христа!“»<sup>8</sup>. Вера – это перманентное состояние души, поэтому призыв хранить в памяти Иисуса Христа, помнить о его жертве, которую он принес – очень значимо для верующих в целом и для Жуковского в частности.

Чтение немецкой духовно-назидательной литературы напрямую связано с религиозными исканиями романтика 1840–1850-х гг. С одной стороны, увлечение немецким практическим богословием определяется обстоятельствами личной жизни поэта: болезнью и наступающей слепотой, душевным недомоганием супруги, апокалиптическими настроениями в связи с революционным движением в Германии, невозмож-

ностью вернуться в Россию. С другой стороны, чтение проповедей находится в русле творческих замыслов поэта, его размышлений о поэме «Агасфер, или Вечный Жид», оставшейся неоконченной «лебединой песнью» Жуковского.

#### Примечания

<sup>1</sup> *Kliefoth Theodor Friedrich Detlov*. Predigten, in der Gemeinde zu Ludwigslust gehalten von Dr. Th. Kliefoth. 2 Sammlung. Parchim u. Ludwigslust, Hinstorff, 1843. S. 85.

<sup>2</sup> Там же. S. 54.

<sup>3</sup> Там же. S. 55.

<sup>4</sup> Там же. S. 131.

<sup>5</sup> Там же. S. 94.

<sup>6</sup> Там же. S. 129.

<sup>7</sup> Там же. S. 136.

<sup>8</sup> Там же. S. 108.

## ДРЕВНЕРУССКИЕ ЛИЧНЫЕ ИМЕНА: ЛЕКСИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР»

В.Н. Дувакина, ТГУ, студент, Захарова Л.А., доцент  
Научный руководитель – Л.А. Захарова

Личные имена являются составной частью антропонимов, названий имен и их составляющих. В качестве собственных имен антропонимы являются объектом изучения ономастики. Ономастические исследования в настоящее время актуальны в связи с повышенным интересом исследователей к прошлому, в связи с тем, что они помогают восстановить культурно-исторический фон прошлых эпох, богатство русского языка.

Настоящая статья рассматривает древнерусские личные имена, этимологически связанные с лексическим полем «Материальный мир». Источником древнерусских личных имен является уникальный в истории русского языка «Словарь древнерусских личных собственных имен Н.М. Тупикова<sup>1</sup>, талантливого, но рано ушедшего из жизни исследователя.

Статья написана в традиционном системно-структурном русле описательной ономастики с применением метода научного описания, этимологического метода, а также некоторых приемов когнитивного анализа, в частности приема выделения лексико-семантического поля «Материальный мир» и его микрополей.

Цель работы – рассмотреть древнерусские личные имена указанного выше лексического поля в этимологическом аспекте.

Задачи работы: 1) выбрать из источника древнерусские личные имена на буквы А – Б, относящиеся к полю «Материальный мир»; 2) по историческим словарям русского языка (прежде всего по многотомному «Словарю русского языка XI–XVII вв.») выявить семантику русских нехристианских личных собственных имен этого поля; 3) классифицировать отобранные имена по микрополям.

Интерес к древнерусским личным именам был проявлен в свое время А.В. Супранской, Н.В. Подольской, А.Н. Мирославской и др. Новизна настоящей работы заключается в полевом подходе к анализу собственных имен.

Причины возникновения нехристианских (языческих) именованных людей по предметам материального мира однозначно не установлены. Можно лишь предположить, что новорожденным детям давали имена со значением предметов материального быта, если они внешним видом (лицом, фигурой) или внутренними своими качествами (поведением,